

Nuorttanaste

»Gæða dam Ibmel labba,
gutte mailme suddo guodda!«

»Son dagai rafhe su ruosa
varai bokt.«

No. 7.

13. jakkegærdde.

»Nuorttanaste« maksa ovta krivna jakko-
dagast, bladde dinggujuvvu juokke poasta-
rappe bokte.

15. April 1911.

»Nuorttanaste« olgusboatta guovte gærde
manost — dam 15ad ja dam 30ad bæive
juokke manost.

Æppeosko.

Mast dat boatta, mi dam
mielde čuovvo, ja mi
dam dalkasta.

»Gutte osko su ala i dubmijuvvu;
mutto gutte i osko læ juo dubmijuv-
vum, dainago son i læk oskom Ibmel
ainoriegadam barne ala.« (Joh. 3, 18.)

Dak læk čielgga sanek, mak
boastot æi mate addejuvvut. Ja
dak sanek læk celkkujuvvum al-
des Jesusest.

Æppeoskost læk marga suor-
ge. Dat læ dego okta stuora
muorra, mast gavdnujek gierragak
manga lagan sturodagast ja gas-
sodagast. Go olmuš i nagad je-
čas jakket Ibmel mannan damditi
go gavdna luttet ollo vaillevuoda
ja suddo, de datge goččujuvvu
æppeoskon. Dat vuostas mi šad-
da olmui, go son morrana suddo
dilest bajas, læ atte son joavdda
daggar æppeosko dillai. Su sud-
dok bagjanek su sielo čalmi oud-
di madotes stuoresen, ja son cælk-
ka: „Mudnji i læk arbmo. Mon
loem nu stuora suddolaš.“ Manga
have ælla olmuš daggar suddodov-
do dilest gukkes aigid, i nagad
oskot suddoines andagassi dam
varast mi golgai Golgatha ruossa
alde. Daggar olmuš læ muttom
lagan æppeosko dilest.

Mutto i dušše dat æska mor-
ranam siello læk daggar dilest.
Læ Ibmel manainge muttom
daggar boddok, go si dam lagan
æppeosko dillai jovddek. Si dav-
ja loikke ja galmasvuoda dillai
jovddek bæivalaš ollo doaimatusai

siste, ja go de morranekest dast
daihe daikeket, de šadda hætte
ailloi, ja Davedin ferttijek si cælk-
ket: „Mon čuorvvom čiegnalasast
dudnji, o Hærračam!“

Mutto daggar æppeosko i læk
dak groavvasæmus. Mutto læ ov-
talagan æppeosko, mi æmbo ja
æmbo orro albmuga čadasuvro-
dæme min beivin, ja dat læ dat
Ibmel ja Kristus biettalægje æp-
peosko. Dam birra aigom mon
dademiellde go Ibmel arbmo adda
gæččalet dam have čallet vebaš.

Samerikast mon im læk gavd-
nam gallasa, gæk almoset læk bi-
bala oappo biettalam, mutto bal-
lamest læ, attē dat vuogña, mi
juo læ nuft ollo valddai bæssam
Norga rikast bakke maidai Same-
ædnam sisa.

Sagga dabalaš læ min aige,
atte olbmuk ječaidæsek dovdastek
æppeskolazžan. Mæsta juokke
bæive dæivvat mi olbmuid, gæk
sivvan dasa, atte si æi læk kris-
talažak, celkkek, atte si æi sate
oskot bibal ala. Ædnak sardne-
dægjek læk, gæk oaiveldek, atte
olmuš daggar æppeoskoi i galga
oaffaruššat maidege erinoamaš
darkkelyuodaid ja bargoid. Olmuš
dakka buorremusad go javotaga
orro, go bibalbiettalægje algga
ouddanbuktet su arvvalusaides.
Dam jurddagi mi æp satte miet-
tat. Æppeosko daihe Ibmel ja
Kristus biettalæbme læ galle dam-
made dabalaš, dammade bargolaš
ja dammade duššadægje, atte mi
fuolamættomvuodain dam mædda
æp berre mannat. Vaiko mi æp
galle ovtage čalbmeravkkalam-
boddo jakke, atte Kristus ašše
daihe bibal darbaša ballat dast,

de mi almaken diettet, atte obba
almug læ vahagattujuvvumen dam
vuollai, ja damditi læp mi gæd-
negasak olbmuidi čajetet æppe-
oske duotta karaktera, čajetet,
mi dast čuovvo ja moft daina
galgga mænnođuvvut. Dat berre
læk ovta Ibmel mana stuoremus
illo, go son oažžo ovta dam lagan
æppeoskost orro sielo laiddet erit
čagjadusast ja varnotesvuodast
dam šerris čuovggasi ja olles il-
loi, maid osko Kristus ja bibala
ala adda. Gal mi muittep maid
Jakob cælkka su oktasaš girjest
šad kp. 19 ja 20 verrast: „Vielja-
čidam! Jos guttege din gaskast
læ čagjadam duottavuodast erit,
ja guttege su jorgidatta, son dit-
tus, atte gutte suddolaža jorgi-
datta su gæino čagjadusast, son
bæsta sielo jabmemest ja čiekkä
suddoi ædnagvuoda.“

Mast boatta æppeosko?

daihe mi læ sivvan dam bocidæb-
mai?

Dam gačaldakki gavdnujek
vissasek ollo vastadusak; dastgo
sivak æppeoskoi ai læk uccan.
Mi gæččalep dast dušše soabma-
sa daina sivain ouddandoallat.
Dat vuostas sivva, maid mi dast
namatet læ dovdastægje kris-
talažai bonjo oddandiv-
vum daihe čajetæbme kris-
talašvuodast.

Guovte lakai mattakristalaš-
vuotta bodnjot čajetuvvut oapost
ja ællemest. Geččop mi vuost
kristalašvuoda bonjo ouddandiv-
vujume oapost.

Mi diettep buokak, atte min
Norga rika læ gukka læmaš ka-
tholikalaš valde vuolde, ja mi
arvvedep maggaraš kristalašvuot-

ta dalle sardneduvvui girkoim ja skuvlain. Dalle sardneduvvui sæmmalagan kristalašvuotta, go dal sardneduvvu Frankrikast, Spaniast, Italiast, Filipina sulloi alde, Mexikost ja daina lulle-amerikanalaš republikain. Mi diettep, atte dak sarnek læk ollaset læmaš bonjo govak bibala kristalašvuodast.

Katholikalaš girko min rikast ferte gaidat ja saje addet dam lutheranalaš girkkoi. Imaslaš dingak dam aige rajest muittaluvvujek. Ouddamærka diti go dak lutheranalaš papak galgge katholikkarpapai eritagjet papa garddemin, de muttom doarringe šaddai. Go dasto dat lutheranalaš papak botte, de vissa i læm gallases dainage Ibmele ælle vuoigna ja hægga vaimost. Muittaluvvu atte nuftgoččujuvvum jærnga-aigest sardneduvvui girkoim ænambruka birra ja færa man æra dinga ja avdnas birra.

De læ maidai læmaš okta aigge min ædnamest, mi goččuuvvu dam „jabma riaktaoskolaš“ aiggen. Dam aige sardneduvvu bibala oappo riehta, mutto ænas oassai alma ælle vuoina ja vaimo njuorasvuodataga. Ja dam lagan sarnek lavijek olmui oadestatet girkoim ja æra baiken. Muittaluvvu, atte boares aigest adne daggar ueca šlubboča man nađda læi hui gukke (dabalaš væčergagan), ja go olbmuk girkoim oadestuvve, de girkkoværde daina væčëarin galgai oaiivvai goalkkallet, vai oadestuvve morrana. Hui gukka lavijegje dak særnek bistet daina boares papain. Kristian dat njælljad, gutte læi gonagassan Danmarko ja Norga bagjel fertti laga paragrafa bigjat dam aige særni gukkevuoda diti. Dat paragraffa Darogilli čuogja naft:

„Dennem bør ikke meget over en time vare, den almindelige mand til kjedsommelighed, som ikke meget paa engang fatte og beholde kand.“

Samegilli dat šadda navt:

„Dat (sardne) i berre ollo bagjel dimo bistet, amas dat dabalaš olmuš sagga vaivvašuvvut, son gutte ovtamanost i arved ige mutte bærrer ollo.“

Mon im jakke, atte olmuš dam maņeb aiggai darbaša ballat, atte dam lakaparagrafa vuostai rikkujuvvu, dastgo dal orro min mielast, atte dak odđa ja nuorra papai sarnek girkoim læk bærrer oadne. Muttomin æi biste æmbo go dimo njæljadasa.

Bodos-sardnægjek gal vela luittek gidđa moadde dimo ragjai. Okta boares jotte-agja sardnedi muttom varrelæggest dobbe madden ovta lavvardagækked dasašige buok gulddalægjek nokke. Na go olmai dam fuobmai, de bakkodi: „Mon jakam læ buorremus mi dal lavllot dam salma. Dal vuoinad ædnam giedde j.n.v.“

Lasetuvvu.

Vuollegas vaimost.

Dam bæggalmas engelas stuora sardnægje Spurgeon birra muittaluvvu okta færan, mi čajeta su njuoras vaibmolage.

Spurgeon læi daina maņeb jagin buocas ja su dærvasvuodas diti lavi son allet Mentonast Middelabegaddest. Go son muttom bærrer læi boattam vazzemest hottelli, gost son asai, ja læi saggarak vaibban, čokkani son ovta bænka ala hotella uvsa baldi. Dak æra guosek havskodalle nubbe lovtast hirbmadet. Muttomin vaivaš spellijægje raikagam biktasiguim ja ruoidna muođiguim bođi ja algi spelled hotel uvsa oudast. Go olmai læi muttom nummarid spellim valdi son hatas ja doalai dam dai ollo fina hærrai ja nissoni oudđi; mutto si æi orrom fuomašamege dam vaivaš olbma — ja son i ožžom i ørage. Son aigoi dal movtatesvuodain ja morrašin vuolggat su gæinos, go Spurgeon, gutte darkkelet læi su vuttivalddam, čuoželi bajas, manai su lusa ja jæradi færa maid su dili ja bærraš birra. Ja go son oazoi gullat, atte olmai læi terregbuoce ja stuora vaivašvuodast eli, ja atte son dam bærrer i læm tinem ørage, valdi son olbma spella ja hængasti dam bagjelasas ja algi spelid. Hirbmos boagostæbme šaddai birra buok; mutto jos dak olbmuk jakke, atte Spurgeon sin aigoi havskodaddat daihe suottas sigjidi rakadet, de si galle boastot jakke.

Go son læi spellim muttom aige, valdi son su govdis stuora hatas ja celki, atte dađemielde go di nuft bu-

rist lepet boagostam, de oazžabetet di dal maidai makset burist. Ja sibbaruđak gačëe valljogosas hata sisa, nuft atte spellijægje olmai oazoi buore balka dam bærrer.

Dat Spurgeon dakko šaddai guoddet šaddo, i dušše dam lakai, atte dat vaivaš olmai ruđai oazoi; mutto maidai æra lakai.

Dai ollo abmasi særvest læi maidai okta engelas offisera, goen akka læi buoccamen. Dat nisson læi davja dagjam boadnjasis, atte sust lifëi hallo sardnodet Spurgeonain. Mutto boadnja gal i læm dasa mičëetam. Čielgas læi dat, atte son i læm mikkege reliona ustebid. Mutto dat færan bovti olbma jurdašet. Son oini nuft čiegnalassi, atte son oini dam vuollegas rakisvuoda, mi Spurgeonæ

baggi valddet duom vaivaš spellijægje »instrumenta«, hængastet dam bagjelasas ja su ječas ædnam olbmuidi boagostakkan algget spellit ruđaid duom vaivaši. Olmai ibmerdi, atte dam vuolde die oroi nana ješječasbiettalægje rakisvuotta. Dat gillajægje nisson oazoi su halidusas devdujuvut ja jami oanekaš aige gæčest čiegnales rafhin osko siste Jesus Kristus ala, ja su boadnja šaddai su sidi boattemes maņnel okta daina oskadæmus mielidelattoim Spurgeon stuora særvvegoddest Londonest. Maid Spurgeon i læm nagadam sarndes bokte, dam veji dat ueca rakisvuoda dagoš Mentonest dugjot. Son šaddai dam bokte buristsivdnadussan, i dušše spelijægjai mutto dam buoče nissoni ja su boadnjei.

Čikkujuvvum visaidi.

Okta professor celki muttom pappi: »Mon oainam, atte bibal duodai i læk girje dušše boares akaidi; mon kem lakkain Paulusa girje Romalažaidi čađa, ja mon ferttim dovdastot, atte mon im ibmerd sanege dast.«

Pappa vastedi dasa, atte almake gavdujek olbmuk, gæk dam girje ibmerdet ja fallali ječas doalvvot professora daggar olbmu lusa. Belotakki læikast ja bilotakki diettoangervuodast vuostaivaldi son dam papa falama. Pappa doalvvoi su dasto muttom skomakar lusa ja čokkanatti su ovta duolvva grenko ala skomakara barggolanjast, ješ manai fast olgus. Magje-njalmin jæralli dal dat oappam olmai dam vaivaš skomakarest: »Ib-

merdakgo don Paulusa girje Romalažaidi?« Ilolaš dorvoin vastedi skomakar: »Ibmerdam galle Ibnela armo bokte nuft gukkas go darbašlaš læ audogasvutti,« ja de algiga soai sarnodet, ja soai sagastalaiga obba gukka. Mañnel oappaladdai professor davja dam skomakara barggolánja, ja son pappi dovdasti, atte skomakar duottavuodast ibmerdi girje Romalažaidi. Skomakar šaddai namalassi gaskaoabme Ibnel gieđast dam oappam olbma jorggalussi; dastgo muttom aige dam rajest sojati son ječas nuftgo suddolaš Jesusa julgi oudi ja gavnai rafhe su siste.

Bodo

gavpugest dapaťuvai dat likkotesvuotta middelskuvlast, atte bačalam harjetæme vuolde okta skuvlagandda šaddai sorbmijuvvut.

Tromsast

læ havdderogge (gravar) bængastan ječas. Æi dieđe man sivast son dam læ dakkam. Olbmuk legje su oaidnam garremoavest daina mañemus beivin.

Kristianiast

gavdne gieskad ovta 20 jakkasas nicida, gutte æska læi mana riegadattam oktán manain jabman ovta sierra lanjast.

Sameædnam fiskarhjemmak.

Maksekgo dak vær?

Mi šaddaimék vebaš jurddagi ala, go mi mannam čavča gulaimék, atte Tana komuna læi verroi bigjam Gamvika fiskarhjemma. Dat i læk vela goassege min rikast gullujuvvum, atte fiskarhjemmak læ væro maksam. Ja dat læi bænta okta hæpadlaš dakko Tana gielastivraolbmáin, atte verroi bigjat Gamvika fiskarhjemma. Ja buok ibmašæmus læ vel dat, atte dak æra fiskarhjemmak, mak maidai Tana gielast dollujuvvujek, nuftgo Bæralvagest ja Mehamanest, daina i gaibbeduvvum væro; mutto Gamvika fiskarhjemma fal fertti makset kr. 40,00, go boares Sæima bođi su protokolaines, de dat amas Dača rieppo, Hillervik, mi læi æska dam giđa dasa boattam stivriægjen ja buocciaidardægjen i diettam maidege æra dakkat go atte makset. Mutto dam mi fal dagjat, atte jos lifčimek læmas dam

have Gamvikast, de illa lifči dat væro šaddam maksujuvvut. Mi lifčimek galle vuost dattom diettet, maksekgo dak æra fiskarhjemmak væro vai æi.

Mi dast dal dakkap ječamek nuft roakkaden, atte mi jærrap dist, di Tana gielastivra olbmak:

Manne bijaide di Gamvika fiskarhjemma verroi, epetge daid æra fiskarhjemmaid, mak din gielast dollujuvvujek?

Læigo dat damditi go dat fiskarhjemma læi dam lutheranalaš fria girkost asatuvvum ja bajasdollujuvvu?

Læigo dat damditi go di doavvobetet, atte dat tine nu hirmadet.

Jos dist dat jakko læ, atte dat læ daggar erinoamaš timestusakkanus, de mi dam birra dast oanekazat muittalam.

Daina mañemus jagin i læk Gamvika fiskarhjemma dammađe tinem, atte goloides læ maksam. Fiskarhjemmai doallam maksa alelassi ollo, ja harvve fiskarhjemmak læk, mak dammađe læk tinim bivdo aige, atte goloidæsek læk maksam. Ja alma don Tana gielastivra-olmai dieđak, atte go væro galgga lignijuvvut, de fertte vuost iskujuvut, maid dat olmai daihe rakkanus læ tinem, go væro galgga vaiddujuvut. Ihan dat læk goassege vejolaš ovta olbma oudamærka diti bigjat 40 kr. verroi go olmai i læk tinem 40 ørage. Mutto nuft dagai goit Tana gielastivra mannam jage Gamvik fiskarhjemmain 40 kruvna mavseti væro vaiko fiskarhjemma moadde čuode kruvna tapi. Mutto jos vela lifčige nuft, atte fiskarhjemmak tinišegje vebaš, de almaken lifči hæpadlaš væro daina valddet. Dastgo daggar rakkanusak æi læk asatuvvum ovtage særvve daihe persovna riggodam diti. I læk oktage olmuš, gutte fiskarhjemmai timestusast vuotta ørage. I dat læt nuftgo okta akšiesærvve, gæn lattok juokke jage procentai ožžuk timestusast. Buok mi fiskarhjemmain sisaboatta adnujuvvu fiskaridi buorren. Nuftgo oudamærka diti Gamvika fiskarhjemmast, bucci aidardæbme læi fria, dalkkasak ja čanastagak, mak mænga čuodde kruvna oudast manne mañemus giđa, legje buok fria. Vela banige gesi Hillervika olgus alma øra valdekætta ovtastge. Jos læi buoccamen oktage Gamvika assen, de Hillervika

vižžujuvvi. ja dat i maksam i ørage. Ja mi læp vissasak dam ala, atte ædnagak Tanavuona olbmuinge fria aidarduvvujegje. Mutto almaken bijaide Tana gielastivra Gamvik fiskarhjemma verroi, ja vel dušše Gamvika fiskarhjemma ige ovtage daina ærain. Čednag fiskarhjemmak læk sikke Lofotast ja Sameædnamest; mutto dat i læk vela gullum, atte væroid gaibbedek fiskarhjemmain. Dammađe arvavadus ja njuorasvuoda dovdodam gillajægje olmušvuoda diti ja dammađe ibmardus æra olbmui buoredakkam-viggamvuoda birra lave dabalažat gavdnuť gielastivra olbmai lutte, atte si æi gaibbed daggar asatusain væroid.

Min jakko læ, atte buorremus læ vuost iskat lægo gielastivra lobalašvuotta verroi bigjat fiskarhjemmai ala ouddalgo Gamvika fiskarhjemma nubadassi maksa Tana kommuni væro. Ja maidai dam maksetgo æra fiskarhjemmak.

Æp lifči vuorddam Tana gielastivraolbmáin dam; dastgo mi diettet, atte dam 20 jagest, maid læp jottam Sameædnamest læk arvad kruvna jukkujuvvum Tanage vaivaši gaski; mutto læ nuftgo sadnevajas dagja: »Gittemættomvuotta læ mailine balka.«

Badnevarka vuostai.

Min burist dovdos badnečanas-tagak badnevarka vuostai, muotto bakčasa ja bottanæme ja ravsadavda vuostai bukta juokke gillajægjai visses væke. Hadde læ dušše kr. 5,50, maid ožžo brævas saddet, Adressa læ: **Bureau »Lysstraala« Bergen.**

Okta boasto ibmardus.

(Sisasaddijuvvum.)

Muttom Samek oidnujek bahan adnemen, go Dača sardnedægjek læk ječasek goččodam »Samemiššonæran«. Sin ibmardus læ atte Dača adna Sabmelaža æmbo bakenlažžan go ječas. Mi æp berre nuft addep. Juokkehaš gutte Sameædnamest læ læmas sardnedægjen dietta burist atte æi dobbe gavno bakenak. Mon læm ješ Sabmelaš; mutto mon im gal sate cælkket maidege bahai miššonærai birra, gæk læ jottam Sameædnamest, dušše oainam atte dak læk gilvvam Ibmel sane Sabmelažai gaski, ja læk dakkam

ollo buore manditi mi berrep æmbo gitet go æppegudnejattet. Ja Ibmel sadne jorggaluvvu goike historjaleš dietton. I dak læk sardnedægji ašše go olbmuk æi šadda kristalažžan; mutto dak læ sin ječasek fuolmættomvuotta go æi jægad sane. Oinu rameduvvumen atte miššonærak læ vuostaivalddum buorren guossen Samin, mutto æi lestadianarin, ja illa galgga gavdnut sægje lutheranaridi læstadianari gaskast. Ja ænas oasse lestadianarin æi jake læt lutheranalažaid riftes oskolažžan, mutto goččodek ješvanhurskasin. Ja nuftgo juo læ papai ja æra luther sardnedægji smavva vašalažak, mon im sate gal ramedet daggar ællem garde.

Igo luther oappo læk rivtes, ja æigo miššonærak læk sardnedam dam oappo mielde? Manen dalle ain vašoteket dam særvvegodde? Epetgo di diede mi okta pappa læ ja maid girko sistesdoalla? Gutte luther oapo i ane rivtesen, de læ gavdnam æra gæino albmai. Alma dietebetet atte æi albmai mana manga gæino. Oinim mon dallego. Ovla Andras jodi Sameædnam čada, de aigest juo dite cækket atte i dak læk rivtes oappo, ja dam sardnai mi æp gal mana, vaiko æi læm vel gullange sardne. Ollo lifei cækket dam rameduvvum læstadialaš oapo birra, mutto dak buok vægalaš ačče ješ dubmijekus juokkehažasu dagoides mielde.

Lofotbivddek ja motorvadásak.

Mi læp ouddal juo dam blađest muittalam dam oktasaš vaiddalusa birra, mi Lofota bivdin læ motor ja mašin šoitai vuostai. Dal oidnu okta oapatægje, gutte Lofotast assa maidai čallemen ovta darogiel avisast dam birra navt:

Lofotbivddek oidnek vuoiggadvuođain ælatusgæinosek duššaduvvumen ja si æi satte dam ašest læt fuola mættomak.

Vuostehakko ja soatte motorai vuostai læ oaiivveašest alggam čuovvo vaš sivain:

1. Dat hirbmos ratta mi mottor- ja mašinšoitain vuolgga fertte baldet guole erit daina dabalaš godđobaiken.

2. Bivdem-mærra læ galle aigg a juo jukkujuvvum fierbme- ja linnabivdi gaskast, nuft atte sierra mærra læ

firmidi ja linnaidi; mutto mašin ja mottorfievrok dakkek borjasvadásat vaddesen ja juo mæsta vægjemættosen njælljetidi ja æra vadásidi birgget; dasgo juokkelagan dalkest dak mattek bæssat favllai ja dobbe ærai bivdosid spægjat. Ođda mærajuokkem lifei damditi darbašlaš, mutto dasa šadda Lofotmærra ila garčče.

3. Dam jotteles lassanæine bokte mašindoaimitusast Lofotmæra alde læ bivdoværkai tapa šaddam hirbmos stuores; ja sivvan dasa læ dat rievdam-bahadape, mi daina maņeb jagin læ hirbmadet lassaman sikke mæra alde ja gaddest.

Mottorvadásak æi læk buore fatet, jos maidege bašas dakkek. Si »guddek viste čielge alde,» ittek ain ovta hamani ja fast javkkek.

Albmuga duobmo



„Lysstraalaboakkani“ bagjel dovvdosi loatta dam lassanægje maņajærrama bokte, danditi go læk nuft ođnag buoccek dærvasmuvvam daid boakkani adnema bokte. Gæča dam birra daid gites- ja rabmomčallagid, mak min plakatai mielde čuvvuk. Mi olgusaddep dal æmbo boakanid go oktage daina cera boakanfabrikantain, mi galle i læk imaslas, danditigo „Lysstraalaboagan“ go mitte-duvvui dietto-olbmain, čajeti ječas sagga vuomalebbon go oktage daina æra boakanin.

Min boakanak buoredek: Lossavnoi nanasa daihe „vuoignamhædest“, boares læsbmevaddost, varra-orostamvigest, galdnamest, krampast, čielgge- ja spiralbækasest, nordamest, maņemus- ja vaibmovigest. Oane kaš aige adnem maņel daid boakanid dærvasmuvva olmuš namatuvvum davdain.

Čale bræva, muittal du davdad ja sadde 85 evre oudast frimærkaid dam adressa mielde:

Bureau »Lysstraala« Bergen.

Agentak occujuvvnjek videdam varas min elektriska-boakanid buecidi ja gillajegjidi Bureau „Lysstraala“, Bergen.

Okta prentemmæddadus mi mavsi.

Guokta čuode jage dast ouddal prenteti okta engelaš girjegavppašægje bibala. Mutto dam bibali šaddai okta prentimmæddadus. Dam sagjai go lifei galggam čuožžot: »Don ik galga anestuvvat du lagamužak vieso«, de čuožoi: **Don galgak anestuvvat du lagamužat vieso.** Jos daggar prentimmæddadus min aige lifei læmaš, de dast æi lifei olbmuk nuft ollo berustam. Girje maņemus blađe ala lifei dušše mærkasuvvum, atte læ sisa bæssam okta fastes prentemmæddadus, ja de lifei divvujuvvum. Mutto 200 jage dast ouddal i læm daggar prentemmæddadus læigastallam ašše. Eisevaldek aše valdde ouddan, ja dak likkotes girjegavppašægje fertti makset 5400 kruvna sako, mi læi dam aige hirbmos ruttasumma. Ja buok dak bibalak, mak legje prentijuvvum, duššaduvvujegje, dušše okta læ vuorkast dam britalaš museumest.

Suomaædnam vuollaidædden.

Ruošša ain smavvaser dædda Suobmelaš rieboid vuollasis.

Okta almugskuvla-enspektora, Sadownikoff, læ eritbigjun su ammatestes, damditi go son Ruošalazaš læ vuostaičuožžom sin bargost Suobmelašaid ruošatuttet.

Doala „Nuorttanaste“!
Dinggo „Nuorttanaste“!
Mavse „Nuorttaste“!

Taksifer, firkant & lap,
billigst hos
Olav Østlyngen,
Elvebakken i Finmarken.
(H. O. 120.)

Aica dam!

Mon oastam buokslai nakid buoremus haddai, nuftgo čævrra, rieban-, buoiddag, gusa, galbe ja savcanakid mai mon valdam barkkem varas. Mon duodaštam atte dat garveri olgusdoaimata buorre bargo. Arvvalus læ algget jottet nakid oastem varas lagamuš boatteagist.

Nakek saddijuvvujek dam adressa mielde:

Nils Gundersen,
Heimgård pr. Sigerfjord.

»Nuorttanaste« čalle, prenttejægje ja olgusadde læ G. F. Lund Sortland, Vesteraalen.